



FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT / Distrito Escolar Unificado de Fontana

Teaching and Learning / Enseñanza y Aprendizaje
 Department of Multilingual Programs and Services
 Departamento de Programas y Servicios Multilingües

Phone/teléfono (909) 357-5000
 Ext. 29339 and 29340
 Fax (909) 357-7611
 9680 Citrus Ave.
 Fontana, CA 92335

Legal Requirements/Training Covered/Requisitos legales/Cobertura de la capacitación:

x	Development of District English Learner Master Plan/Desarrollar el Plan Maestro para los Estudiantes Aprendiendo Inglés del Distrito Escolar
	Conducting of a district-wide assessment/Realizar evaluaciones a nivel del Distrito Escolar
x	Establishing district programs, goals, and objectives for EL programs/services/Establecer programas/ servicios, metas y objetivos a nivel del Distrito Escolar para Estudiantes Aprendiendo inglés
	Development of plan to ensure compliance with applicable teacher and/or aide requirements/Desarrollar el plan para asegurar el cumplimiento de los requisitos que corresponden con los maestros y/o asistentes
x	Review/comment on district reclassification procedures/Repasar/comentar sobre los procedimientos de reclasificación del Distrito Escolar
	Review/comment on written parent notification of initial school enrollment/Repasar/comentar sobre la notificación para padres por escrito sobre la inscripción inicial
	Review/comment of development of the Local Control and Accountability Plan/Repasar/comentar sobre el Plan de Responsabilidad de Control Local

DELAC Meeting Minutes
 December 6, 2021

Minuta de la junta del Comité DELAC
 6 de diciembre de 2021

9:00-11:00am

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
1. Call the Meeting to Order, Welcome, and Introductions <i>Inicio de la junta, bienvenida y presentaciones</i>	Sonia Konto, DELAC President <i>Presidenta del comité DELAC</i>	Welcome and introduce the DELAC committee members. <i>Bienvenida y presentación de los miembros del comité DELAC.</i>	Mrs. Sonia Konto, DELAC President, welcomed everyone to the DELAC meeting. The meeting started at 9:01am. Please see attached sign in list, which represents: DELAC Representatives, Parents, School/District Staff, and Guests. <i>La Sra. Sonia Konto, presidenta del comité DELAC, dio la bienvenida a todos los presentes en la junta del comité DELAC. La junta comenzó a las 9:01a.m. Favor de consultar la hoja de registro adjunta la cual representa a los representantes de DELAC, a los padres de familia, al personal escolar del distrito e invitados.</i>
2. Reading, Revision, and Approval of Minutes from last DELAC Meeting <i>Lectura, revisión y aprobación de la minuta de la última junta del comité DELAC</i>	Fabiola Navarrete DELAC Secretary <i>Secretaria del comité DELAC</i>	Review and approve minutes of September 27, 2021 meeting <i>Repasar y aprobar la minuta de la junta del 27 de septiembre de 2021</i>	Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC Secretary, read the September 27, 2021, DELAC meeting minutes. Ms. Benedicta Gonzalez from Palmetto Elementary School made a motion to approve the minutes, seconded by Andrea McClaine, Principal from Chaparral Elementary School. The minutes were approved. <i>La Sra. Fabiola Navarrete, secretaria del comité DELAC leyó la minuta de la junta del comité DELAC del 27 de septiembre de 2021. La Sra. Benedicta Gonzalez de la Escuela Primaria Palmetto presentó una moción para aprobar la minuta. La Sra. Andrea McClaine directora de la Escuela Primaria Chaparral secundó la moción. La minuta fue aprobada.</i>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
<p>3. Associate Superintendent's Message Mensaje del superintendente</p>	<p>Monica Makiewicz, PhD Associate Superintendent, Teaching and Learning Superintendente asociada de Enseñanza y Aprendizaje</p>	<p>Provide a welcome to the DELAC members and a district update Darles la bienvenida a los miembros de DELAC y una actualización del distrito.</p>	<p>Superintendent, Mr. Randall Bassett, shared an update with the committee regarding new California law. Before this, board members have been elected by county, but the new law will appoint Trustee areas, elected board members will live in the trustee area, and the trustee area is being developed; DELAC members are invited to attend the public meeting being held, where the trustee area map will be considered. It is important to make sure everyone is represented within Fontana. Trustee areas are updated every 10 years, in 2022 there will be an election for 3 board seats. These 3 will be elected by the trustee areas, and the other two seats will be up for election in 2024. Dr. Monica Makiewicz, Associate Superintendent of Teaching and Learning shared an update for the division. The division of Teaching and Learning is working to provide extra support for ELD, math, and English, as well as additional online tutoring with Paper Education. Paper Education provides support in English and Spanish for students and parents in grades 3 – 12. After the New Year, the LCAP and Visual Arts program plans will be revisited.</p> <p><i>El superintendente, el Sr. Randall Bassett, compartió una actualización con el comité sobre la nueva ley de California. Anteriormente, los miembros de la mesa directiva han sido elegidos por condado; sin embargo, la nueva ley nombrará zonas educativas, los miembros de la mesa directiva electos vivirán en la zona educativa, y la zona educativa está bajo desarrollo. Los miembros de DELAC están invitados a asistir a la junta pública que tratará sobre la consideración de las zonas educativas. Es importante asegurar que todos estén siendo representados dentro de Fontana. Las zonas educativas se actualizan cada 10 años. En el 2022 habrá una elección para 3 puestos en la mesa directiva. Estos 3 puestos se elegirán por las zonas educativas, y los dos puestos restantes se elegirán en el 2024. La Dra. Monica Makiewicz, superintendente asociada de Enseñanza y Aprendizaje compartió una actualización sobre la división. La división de Enseñanza y Aprendizaje está trabajando en brindar apoyo adicional para las materias de desarrollo del idioma inglés, matemáticas e inglés; al igual que tutoría en línea adicional con el programa Paper Education. El programa Paper Education brinda apoyo en inglés y español para padres y estudiantes de 3º-12º grado. Pasando el año nuevo, se volverá a examinar el plan LCAP y los planes para el programa de artes escénicas y visuales.</i></p>
<p>4. EL Data Analysis Análisis de datos sobre aprendices de inglés</p>	<p>Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services Directora, Programas y Servicios Multilingües</p>	<p>Review and analyze ELPAC data and elicit feedback from the committee Repasar y analizar los datos de aprendices de inglés y obtener retroalimentación por parte del comité</p>	<p>Mrs. Dueñas, EL Director, provided an update on EL Data. In preparation for LCAP, she revisited any updates that need to be made in strategic plans. Strategic plan developing is on-going process. Mrs. Dueñas shared the 3- year ELPAC performance by grade and student group. The report provides performance levels by grade. ELPAC measures English language development in the areas of reading, listening, writing, and oral expression. The DELAC committee was given the opportunity to review the data and share their analysis. DELAC provided observations and questions were answered. Mrs. Dueñas also shared the 3-year ELPI report. The ELPI shows how students are developing level by level. There are 4 levels of ELPAC, and students should make one level growth each school year to be on track to be reclassified and be successful in their academics. ELPI data was reviewed with DELAC, and student progress analyzed.</p>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
			<p>La Sra. Dueñas, directora de EL dio una actualización sobre los datos de EL. En preparación para el plan LCAP, volvió a examinar cualquier actualización que se necesita convertir en planes estratégicos. El desarrollo de planes estratégicos es un proceso continuo. La Sra. Dueñas compartió el rendimiento de ELPAC de tres años por grado académico y grupo estudiantil. El ELPAC mide el desarrollo del idioma inglés en las áreas de lectura, comprensión auditiva, escritura y expresión oral. Se le dio la oportunidad al comité de DELAC de dar sus observaciones y brindar respuestas a sus preguntas. La Sra. Dueñas también compartió el informe de ELPI de 3 años. El ELPI demuestra el desarrollo de los estudiantes en cada nivel. Hay 4 niveles de ELPAC, y cada estudiante debe subir de nivel cada ciclo escolar para estar en buen camino para reclasificarse y tener éxito en sus estudios académicos. Junto con DELAC se revisaron los datos de ELPI y se analizó el progreso estudiantil.</p>
<p>5. Reclassification Reclasificación</p>	<p>Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services Directora, Programas y Servicios Multilingües</p>	<p>Review the reclassification criteria and seek feedback from the committee members Repasar el criterio de reclasificación y solicitar la opinión de los miembros del comité</p>	<p>Mrs. Dueñas presented the reclassification process. Research shows that on average it takes about 5- 7 years to reach English proficiency. Reclassification should reflect this average as well. This is an average not a standard. English proficiency is determined at an academic level not social or casual English. For instance, students should be able to have professional conversations with a Boss, conduct research, and participate in job interviews using both spoken and written academic English. The reclassification criteria were also shared with the committee and their feedback was elicited.</p> <p>La Sra. Dueñas presentó el proceso de reclasificación. Los estudios demuestran que se toma un promedio de 5-7 años para dominar el idioma inglés. La reclasificación debe reflejar este promedio de igual manera. Este es un promedio, no es un estándar. El dominio del inglés se determina a un nivel académico, no a un nivel casual o social. Por ejemplo, los estudiantes deben poder llevar a cabo una conversación profesional con un jefe, realizar investigaciones y participar en entrevistas de trabajo utilizando el inglés académico tanto oral como escrito. Se compartió con el comité el criterio de reclasificación para obtener comentarios.</p>
<p>6. Committee Member Comments, Questions and Answers Comentarios, preguntas y respuestas de los miembros del comité</p>	<p>DELAC Officers Oficiales del comité DELAC</p> <p>Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services Directora, Programas y Servicios Multilingües</p>	<p>Provide an opportunity for the committee to ask questions and provide them with a response to their questions Brindarle al comité la oportunidad de hacer preguntas y responder a ellas</p>	<p>Questions and Comments:</p> <p>Question/Comment: Concern over the amount of English taught in the Dual Language Immersion school. It was expressed that not enough English is being taught at school. Parent provided an example of a 4th grade student not being taught English at the percentage it should be taught to reclassify on time.</p> <p>Response: The percentage being taught needs to be considered at Dual Immersion school, it is different than EL Program. The goal is to learn two languages, so it may seem like reclassification takes longer, but they are not behind in progress.</p>

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minuta
			<p>Preguntas y comentarios:</p> <p>Se expresaron preocupaciones sobre la cantidad de inglés que se enseña en la escuela de inmersión en dos idiomas. Se compartió que no se enseña suficiente inglés en la escuela. Los padres compartieron un ejemplo de un estudiante de 4º grado que no se le está enseñando inglés al nivel que se le debe de enseñar para reclasificarse a tiempo.</p> <p>Respuesta: La escuela de inmersión en dos idiomas tiene que considerar el nivel de enseñanza, esto es diferente al Programa EL. La meta es aprender dos idiomas, podría parecer que la reclasificación se está tomando más tiempo, pero no se están atrasando en su progreso.</p>
<p>7. Announcements Anuncios</p>	<p>DELAC Officers Oficiales del comité DELAC</p>	<p>Provide announcements and updates Proporcionar anuncios y actualizaciones</p>	<p>The following announcements were made:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sonia Konto, DELAC President shared that ELAC Officer Trainings are being planned, and training dates will be shared with parents. • Sonia Konto, DELAC President shared information for Parent University <p>Se dieron los siguientes anuncios:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sonia Konto, presidenta de DELAC, compartió que se están planeando las capacitaciones para los oficiales de DELAC, las fechas de las capacitaciones se compartirán con los padres. • Sonia Konto, presidenta de DELAC, compartió información sobre la Universidad para Padres
<p>8. Planning Ahead & Closure Planificación anticipada y clausura</p>	<p>Sonia Konto, DELAC President Presidenta del comité DELAC</p>	<p>Identify next steps and bring closure to the meeting Identificar los siguientes pasos y concluir la junta</p>	<p>Mrs. Sonia Konto, DELAC President, thanked everyone for their attendance. Guadalupe Arenas, from Cypress Elementary School made a motion to adjourn the meeting and seconded by Lucia Reyes, from Canyon Crest Elementary School. The meeting adjourned at: 12:03 p.m.</p> <p>La Sra. Sonia Konto, presidenta de DELAC, agradeció a todos por su asistencia. La Sra. Guadalupe Arenas de la Escuela Primaria Cypress presentó una moción para finalizar la junta; y la Sra. Lucia Reyes de la Escuela Primaria Canyon Crest la secundó. La junta dio por terminada a las 12:03 p.m.</p>